

小牧生活信息报

1 2010年1月号



国际交流节 (详细内容请见第2页)

目录

- 国际交流节
- 庆祝市制55周年防灾演讲会
- 生活方便信息
- 1月的菜
- KIA讲座通知
- 紧急采用支援对策临时招募职员
- 缴纳期限的通知
- 税金Q&A
- 健康检查通知



中国人口 / 1,137名

小牧市人口 / 153,733名 2009年12月1日 现在

KIA国际交流节



您不想试一下各个国家菜的味道和旋律吗？

鼓、民族服装的时装表演、秘鲁的舞蹈、冲绳的盂兰盆舞、义卖会、末茶角、和服试衣体验、抽签会等等



- 日期** 1月24日（星期日）
13:00～16:30
- 场所** 小牧市公民馆讲堂、大厅
- 对象** 对国际交流有兴趣的人
- 费用** 免费（饮食需要饭票）
- 饭票销售** 1月5日（星期二）～1月20日（星期三）
一册500日元 限定300册（附带抽签券）
- 招募** 志愿者…招募当天能帮忙的志愿者。

有义卖会品…如有未使用过，且不用的物品的话，请在1月16日(星期六)前拿到秘书处。销售额将会捐赠到国际合作工作上使用。



咨询处 小牧市国际交流协会（KIA）办公室 市公民馆4楼
星期二～星期六的9:00～17:00（12:00～13:00除外）
电话 76-0905 传真 71-8396 邮件 kia@ma.ccnw.ne.jp



庆祝市制55周年 防灾演讲会

（自主防灾会、妇女消防俱乐部联合领导研修会）

由中部大学斋藤宏保教授召开的防灾演讲会。请各市民积极参加。

演讲题目 「临近大地震应该怎样做准备-所谓保护身体的智慧是？～」

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| 日期 1月17日（星期日）10:00～11:40 | 限人员 600名 |
| 场所 小牧市市民会馆 | 费用 免费 |
| 对象 小牧市民 | 申请 不用 |



咨询处 消防本部防灾课 电话 76-0247（直通）

生活方便信息



●想找工作的情況…

在职业介绍所（Hello Work）里找

职业介绍所（Hello Work）可以用多种语言来接待。提供各种各样的职业训练，教育训练的供给金制度等信息。

在招人信息杂志等找工作

招人信息杂志在书店和便利店，车站销售或可免费拿。葡萄牙语·西班牙语·西语的招人信息在免费报纸上刊登。

接受职业训练

如果提高职业能力的话，工作就会容易找到。听课有免费的情况、如具备一些条件时也可以得到津贴。受到公共职业训练的时，失业付给领受期间也有可以延长的情况。

学日语

如提高日语能力的话，工作就容易找到。以外国人作为对象的公共机关和志愿者的地方有日语教室。

●小牧市国际交流协会 电话 0568-76-0905

咨询处

- 职业介绍所（Hello Work）春日井（葡萄牙语） 电话 0568-81-5135
- 工作生命·爱知（爱知求职者综合支援中心）（葡萄牙语） 电话 0564-66-0860
- 名古屋外国人雇用服务中心（葡萄牙语·西班牙语·英语·中文） 电话 052-264-1901

1月的菜

烩年糕

烩年糕根据地方有各具特色。在爱知县，把小松菜作为一种的「饼菜」放入烩年糕里。因为这个有「提高名（菜）」的意义，也是出息的吉祥物。



■材料 (4人份)

- 方块年糕 4个
- 饼菜 (或者小松菜) 50g
- 鲑鱼干薄片 4g
- 酱油 1大匙和1/2
- 料酒 1大匙和2/3
- 汤汁 4杯

■做法

- ①把饼菜切2cm的长度
- ②汤汁里放酱油和料酒,年糕,饼菜。
- ③年糕熟到个人喜欢的程度，就可以出锅
- ④盖一点鲑鱼干薄片

■要点

如果方块年糕上附着粉的话，避免汤汁液变稠，建议用开水预先冲去附着的粉。烧(烤)了年糕之后再放入汤汁里面也很好吃。

提供:学校食堂营养部会

KIA讲座通知

理解比利时的讲座 访问「法郎打狗」的故乡



您想用容易的日语听比利时的故事看看吗？

- 日期 / 2010年2月7日(星期日)
14:00~16:00
- 场所 / 小牧市公民馆 4楼 视听室
- 对象 / 一般市民
- 限人员 / 先预约50名截止
- 费用 / 免费
- 申请 / 发传真, 邮件的情况请把姓名、住所、
电话号码、会员或者非会员、
1月5日(星期二)~2月4日(星期四)为止, 到KIA秘书处申请



讲师
Veronique Dezone老师

第3期日语教室

A~D...初级	(星期六) H-1... 8:30~9:50	I...10:00~12:00
E~G...初中级	(星期日) H·F... 8:30~10:30	G·E...10:30~12:30
H...中级 I...上级	A·D... 13:00~15:00	B·C...15:10~17:10

- 日期 / 每周星期六和星期日 ※根据水平
- 场所 / 小牧市公民馆4楼 国际象棋间 (Chess教室) 或蔷薇间 (Rose教室)
- 对象 / 外国人 (需会员身份)
- 费用 / 非会员3000日元, KIA会员1000日元 (会员一年会费为2000日元)
- 申请 / 到KIA办公室申请 ●期间 / 1月9日~3月28日
- 需带物品 / 笔记用具, 笔记本



J-LET 工作支援日语教室

学习就业活动、工作上所需的日语和礼节。

- ①提高日语运用能力 (语法、听力能力、会话能力、平假名、片假名、汉字)
- ②掌握关于日本公司的知识。(履历书, 往公司打电话, 在职业介绍所 (Hello Work) 等找工作, 接受面试的方法)

- 日期 / J-LET1 A,B级水平 (2010.1.9~共15次) 星期六12:30~15:00
- J-LET2 C,D级水平 (2010.2.13~共15次) 星期六15:10~17:40
- J-LET3 E,F级水平 (2010.1.13~共15次) 星期三18:30~21:00

各个班一次上课时间为2个半小时

- 场所 / 小牧市公民馆4楼 蔷薇间 (Rose教室)
- 对象 / 求职中的外国人
- 限人员 / 各个班级约16名
- 费用 / KIA会员2000日元/1课程、非会员5000日元/1课程
- 申请 / 在KIA办公室申请



咨询处

小牧市国际交流协会KIA办公室 市公民馆4楼
星期二~星期六 9:00~17:00 (12:00~13:00除外)
电话 76-0905 传真 71-8396 邮箱 kia@ma.ccnw.ne.jp

小牧市紧急采用支援对策临时职员招募

职业种类区分、 招募人数等	<ul style="list-style-type: none"> ●职业种类…工作人员 ●招募人数…20名左右 ●时给…840日元 ●职务内容…非法丢弃巡逻, 公园清扫, 保育事务补助
应聘资格	有外国人登录, 在市内已登记地址, 并拥有在留资格, 2008年11月以后根据企业的业绩恶化等的理由被解雇者目前在作为紧急雇用支援对策临时职员除外。
工作条件	<ul style="list-style-type: none"> ●工作时间等…○一周5天以内工作, 星期六·星期日·节日为休息日 ○9:00~17:00期间实际劳动时间为7小时以内 ●雇用期间…○2010年2月1日~2010年3月31日
面试日、 面试地点	<ul style="list-style-type: none"> ●面试日…2010年1月中旬 ●面试地点…小牧市政府
考试手续	<ul style="list-style-type: none"> ●申请表…商工课(南厅舍2楼) ●受理时间…2010年1月12日(星期二)~2010年1月15日(星期五) 8:30~17:15 ●提交申请表的种类…○小牧市指定的申请表和履历书(普通履历书也可使用) ○能证明辞职的书类(解雇通知书, 离职证明书等) ●递交准考证…受理了申请表之后再递交。

申请·咨询处 商工课 电话 76-1134 〒485-8650 小牧市堀之内一丁目1番地

下次的税金缴纳期限是到2月1日(星期一)为止

- 市县民税 (第4期)
- 国民健康保险费 (第9期)
- 护理保险费 (第9期)
- 后期老人医疗保险费 (第6期)

请尽早缴纳! 为了大家请您遵守支付的规定。为了防止忘记支付, 户头转帐支付最方便。利用户头转帐缴纳者, 请在支付的前一天确认存款余额。

◎ 市政府征税课的市税金支付咨询和支付窗口星期日也正常上班。

- 日期 1月10日(星期日) — 8:30~17:15
- 1月24日(星期日) —

◎ 小牧站办事处, 星期一~星期五, 星期六·星期日·节日也能支付市的税金, 请方便的时候利用。

- 受理时间 8:30~17:15
- 小牧站办事处的停止营业日是年初和年底

咨询处 收税课 电话 72-2101 (代表) 内线 276-279 电话 76-1117·76-1118 (直通)

税金 Q&A



Q 缴纳了两次税款。多出的税款应该怎么办?

A 如缴纳过多的情况, 市政府会给一个退还的通知书。领取多缴纳的税金有以下两个方法。第一个, 往指定的金融机构的户头汇入。请在回信明信片上写您的户头帐户和必要事项将投入邮筒。大致1个月左右多缴纳的税金会汇入到您的户头上。第二个, 是可以现金领取。没有户头的人, 请拿市政府邮的税金退还通知书, 还有能证明身分的东西和印章, 请到小牧市政府机关征税课来。受理时间为平日9:00~15:00。相反, 如还未缴纳税金的情况, 充当未缴纳税金。



健康检查通知

咨询处 保健中心 电话 75-6471

母子健康检查等的日历

※请不要忘记携带母子健康手册。



检查名称	日期	时间	接受诊断者
4个月婴儿健康检查及 BCG接种, 母亲牙齿健康检查	1月5日 (星期二) 1月12日 (星期二)	受理时间 13:05~13:55	2009年8月出生
	1月19日 (星期二) 1月26日 (星期二)		2009年9月出生
1岁6个月婴儿健康检查	1月8日 (星期五) 1月15日 (星期五) 1月22日 (星期五)	受理时间 13:05~14:15	2009年7月出生
2岁3个月儿童羊齿健康检查	1月7日 (星期四) 1月21日 (星期四)	受理时间 9:00~10:10	2007年10月出生
3岁儿童健康检查	1月13日 (星期三) 1月20日 (星期三) 1月27日 (星期三)	受理时间 13:05~4:15	2007年1月出生

※健康检查根据生日, 有不同受理时间。健康检查日程登载在所发送的指南上、请确认。

癌症(集体)检查



检查名称	对象	2010年1月
胃癌检查 胃部X线检验 930日元	40岁以上的持有住民登录的市民	26日 (星期二)
大肠癌检查 便中潜血反应检查 520日元	40岁以上的持有住民登录的市民	与胃癌检查 一起检查。
子宫癌检查 仅宫颈部 750日元	20岁以上的持有住民登录的市民, 偶数年出生者, 2009年满20岁的市民 (但, 奇数出生的市民在2008年未受检查, 方可受检查)	7日 (星期四)
乳腺癌检查 乳腺影像诊断 1,200日元	40岁以上的持有住民登录的市民, 偶数年出生者, 2009年满40岁的市民 (但, 奇数出生的市民在2008年未受检查, 方可受检查)	18日 (星期一)

※胃癌, 大肠癌, 骨质疏松症的检查于5月~翌年3月各1次。

※子宫癌检查, 乳腺癌检查(乳房X线摄影)最好2年做1次检查。(根据厚生劳动省「预防癌重点健康教育及为了实施检查癌的方针」)

※癌集体检查, 骨质疏松症检查在保健中心实施。

关于癌集体检查的申请... ※通知每月可以进行检查的日期
请向保健中心申请。(星期一~星期五8:30~17:15)

减免 符合以下内容的癌症检查(除骨质疏松症以外)可免费。接受检查时, 需使用指定申请表申请。
①满70岁以上者 ②满65岁以上的瘫痪病人 ③生活保护家庭者 ④市民税非课税家庭者

编辑·发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课
485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地
电话 0568-76-1119 传真 0568-72-2340
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html>

※有关登载的详细内容、请向各负责窗口确认。